



**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI
GEFAHR IM VERZUG DES
LANDESHAUPTMANNES
Nr. 23/2020 vom 26.04.2020**

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-2019**

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch unter Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Gesetzesdekret vom 25. März 2020, Nr. 19;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 10. April 2020;
- die eigenen Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 20/2020 vom 13.04.2020 und Nr. 21/2020 vom 18.04.2020;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19 erklärt wurde und am 11. März 2020 die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19, die Pandemie ausgerufen hat;
- dass der Ansteckungsindex R stetig gefallen ist und nun unter 1% stabilisiert ist;
- dass einige Ergänzungen nötig sind, um die genannten Maßnahmen der Situation auf dem Landesgebiet Südtirols

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 23/2020 del 26.04.2020

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione
e gestione dell'emergenza epidemiologica
da COVID-2019**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8 comma 1 punto 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1 punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche con riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19;
- il DPCM del 10 aprile 2020;
- le proprie ordinanze contingibili e urgenti n. 20/2020 del 13.04.2020 e 21/2020 del 18.04.2020;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;
- che l'indice del contagio "R con zero" è calato costantemente e si è stabilizzato al di sotto dell'1%;
- che talune integrazioni si rendono necessarie allo scopo di adattare le predette misure alla situazione del territorio



anzupassen;

VERORDNET

Bewegungen

Auf dem Landesgebiet ist es erlaubt, sich zu bewegen, um ältere oder behinderte Menschen zu begleiten.

Menschen mit Behinderung und jene Menschen, die aufgrund des besonderen körperlichen bzw. psychischen Zustandes den Gebrauch von Schutzmasken nicht tolerieren, sind von der Pflicht, Nase und Mund zu bedecken, befreit. Sie müssen jedoch die Regeln zur persönlichen Distanzierung beachten. Bewegungen, welche durch den Umstand begründet sind, Personen ohne Führerschein, mit welchen man zusammenlebt, auf dem Landesgebiet zu begleiten, sind erlaubt; es ist auch erlaubt, sich bei den Lebensmittelverkaufstätigkeiten entlang des Arbeitsweges zu versorgen.

Körperliche Aktivität

Unter die erlaubten körperlichen Aktivitäten fallen neben den Spaziergängen auch das Joggen (*Gehen in Form von langsamem Laufen*) und das Radfahren. In jedem Fall müssen die Sicherheitsabstände zwischen den Personen eingehalten und Nase und Mund in der Nähe anderer Personen bedeckt werden.

Menschen mit Beeinträchtigung dürfen sich auf dem Landesgebiet mit ihren eigenen Fahrzeugen fortbewegen, um die Bewegungstätigkeit auf eine an ihre besondere Situation angepasste Weise ausführen zu können.

Punkt 1) der eigenen Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 21/2020 vom 18.04.2020 und Punkt 3) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 20/2020 vom 13.04.2020 sind gestrichen, demzufolge dürfen die Rad- und Radtourenwege wieder benutzt werden.

Weitere Bestimmungen

- 1) Der Verkauf von Lebensmitteln zum Mitnehmen durch die Tätigkeiten der Gastronomie und sonstiger Arten der Verabreichung von Lebensmitteln ist erlaubt. Der Verkauf wird, sofern möglich, über Fernbestellungsmethoden (telefonisch oder online) abgewickelt, wobei sichergestellt wird, dass das Betreten der Lokale für die Abholung und

provinciale altoatesino;

ORDINA

Spostamenti

Nel territorio provinciale è consentito spostarsi per accompagnare persone anziane o disabili. Le persone disabili e quelle che per particolari condizioni psicofisiche non tollerano l'utilizzo delle mascherine sono esonerate dall'obbligo di coprirsi naso e bocca. Debbono però rispettare le regole sulle distanze personali. Sono consentiti gli spostamenti motivati dall'esigenza di accompagnare persone conviventi prive di patente sul territorio provinciale negli spostamenti già consentiti. È altresì consentito approvvigionarsi presso le attività di vendita di generi alimentari poste lungo il tragitto casa – lavoro.

Attività motoria

Rientrano nell'attività motoria consentita, oltre alle passeggiate, anche il jogging (*passaggio in forma di corsa a passo lento*) e l'uso della bicicletta. Sono in ogni caso da rispettare le distanze interpersonali di sicurezza ed è necessario coprirsi naso e bocca in vicinanza di altre persone.

Allo scopo di svolgere l'attività motoria in modo adeguato alla loro particolare situazione, alle persone con disabilità è consentito muoversi con i propri veicoli sul territorio provinciale.

Sono soppressi il punto 1) della propria ordinanza contingibile e urgente n. 21/2020 e il punto 3) dell'ordinanza contingibile e urgente n. 20/2020; le piste ciclabili e gli itinerari ciclopedonali sono pertanto riaperti alla circolazione.

Ulteriori disposizioni

- 1) È consentita la vendita di generi alimentari da asporto da parte degli esercizi di ristorazione e di somministrazione di alimenti. La vendita ove possibile sarà effettuata previa ordinazione a distanza (telefonica o on-line), garantendo che gli ingressi nei locali per il ritiro e pagamento dei prodotti avvengano in tempi e modi tali da rispettare le prescritte distanze.



Bezahlung der Produkte zu Zeiten und auf eine Art und Weise erfolgen sollen, dass die erforderlichen Distanzierungen eingehalten werden.

Es gelten die in Anhang Nr. 5 der eigenen Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 20/2020 festgelegten Maßnahmen zur Hygiene für gewerbliche Einrichtungen. Der Verzehr vor Ort bleibt untersagt, und die Möglichkeit der Hauszustellung wird bestätigt.

- 2) Der Verkauf von Kinderschuhen ist sowohl in Geschäften, die auf Kinderbekleidung spezialisiert sind, als auch in Geschäften, die ausschließlich Kinderschuhe verkaufen, erlaubt;
- 3) Die Eigentümer von domestizierten Tieren wie z.B. von Katzen, Hunden und Pferden oder die mit ihrer Unterbringung beauftragten Personen, dürfen Bewegungstätigkeiten vornehmen, die darauf abzielen, gesundheitliche Schäden an diesen Tieren aufgrund der mangelnden Pflege oder Bewegung zu vermeiden.
- 4) Mit Bezug auf Punkt Nr. 42) der eigenen Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 20/2020, abgeändert durch Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 21/2020, wird präzisiert:
 - es ist den Kunden gestattet, sich unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen und für die zur Nutzung des Dienstes unbedingt erforderliche Zeit in die Betriebsgelände jener Unternehmen zu begeben, deren Tätigkeiten zulässig sind, und diese zu betreten;
 - eventuelle Transportdienste von Unternehmen für die eigenen Mitarbeiter müssen in Übereinstimmung mit den Sicherheitsmaßnahmen und -vorkehrungen durchgeführt werden, die in den Richtlinien und Vereinbarungen zwischen den Sozialpartnern festgelegt worden sind.
- 5) Aktivitäten, die auf Baustellen im Freien stattfinden, sind in jedem Fall erlaubt, sofern die einschlägigen Sicherheitsbestimmungen, sowie Sicherheitsmaßnahmen und -vorkehrungen, die in den Richtlinien und

Si applicano le misure igieniche per gli esercizi commerciali di cui all'allegato n. 5 della propria ordinanza n. 20/2020. Rimane sospeso il consumo sul posto ed è confermata la possibilità di consegna a domicilio.

- 2) È consentita la vendita delle calzature per bambini sia all'interno dei negozi specializzati in abbigliamento per bambini che nei negozi che commercializzano esclusivamente calzature per bambini;
- 3) È consentito ai proprietari di animali domestici, come ad es. i felini, i canini e i cavalli, e a coloro cui è affidata la loro sistemazione, spostarsi per compiere tutte le attività finalizzate a evitare un pregiudizio alla salute di detti animali dovuto alla mancanza di cura o attività motorie.
- 4) In riferimento al punto 42) della propria ordinanza contingibile e urgente Nr. 20/2020, modificato dall'ordinanza n. 21/2020, si precisa che:
 - é consentito ai clienti lo spostamento verso i luoghi delle imprese le cui attività sono consentite; nel rispetto delle misure di sicurezza attualmente in vigore e per il tempo strettamente necessario ad usufruire del servizio;
 - eventuali servizi di trasporto aziendale per i propri collaboratori dovranno essere effettuati nel rispetto delle misure di sicurezza e degli accorgimenti di cui alle linee guida e degli accordi tra le parti sociali.
- 5) Sono in ogni caso consentite le attività che si svolgono in cantieri all'aria aperta nel rispetto delle specifiche misure di sicurezza, nonché delle misure di sicurezza e degli accorgimenti di cui alle linee guida e degli accordi tra le parti



Vereinbarungen zwischen den Sozialpartnern festgelegt worden sind, eingehalten werden.

- 6) Den Privatpersonen ist es erlaubt, landwirtschaftliche Flächen oder Gemüsegärten, sowie das eigene Vieh auch außerhalb der Wohngemeinde zu bewirtschaften bzw. zu pflegen.
- 7) Unbeschadet allfälliger anderer Bestimmungen der Bürgermeisterinnen und Bürgermeister der Gemeinden, ist der Zugang zu Grünflächen und Parks erlaubt, wenn dies so erfolgen kann, dass die Einhaltung von 3 Metern Abstand zwischen den Menschen möglich ist und Kinder begleitet werden.
- 8) Bei der obligatorischen Herausnahme des Herzschrittmachers (oder Defibrillators) aus den Körpern Verstorbener im Sinne des Art. 3 des Landesgesetzes Nr. 1 vom 19. Januar 2012 „Bestimmungen in den Bereichen Bestattungswesen und Feuerbestattung“, sind zum Schutze der dort Beschäftigten unnötige Manipulationen an den Leichen zu vermeiden, vorausgesetzt dies verursacht keine Schäden an den Feuerbestattungseinrichtungen.

Die Bestimmungen dieser Dringlichkeitsmaßnahme sind sofort wirksam.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte des COVID-19 Notstandes

sociali.

- 6) È consentito ai privati cittadini coltivare superfici agricole o orti, nonché occuparsi del proprio bestiame anche al di fuori del Comune di residenza.
- 7) Fatte salve eventuali diverse disposizioni delle Sindache e dei Sindaci dei Comuni, è consentito l'accesso alle aree verdi e parchi, se ciò può avvenire con modalità che consentano il rispetto delle distanze interpersonali di 3 metri e a condizione che i bambini siano accompagnati.
- 8) In materia di espianto obbligatorio dello stimolatore (o defibrillatore) cardiaco ai sensi dell'art. 3 della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 1, recante "*Disposizioni in materia cimiteriale e di cremazione*", sono da evitare, a tutela degli addetti, le manipolazioni non necessarie delle salme, qualora ciò non rischi di arrecare pregiudizio agli impianti di cremazione.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2 e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri, al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Il Presidente della Provincia e Commissario Speciale per l'emergenza COVID-19